

# Act V. — Atto V.

## Nº 13. Introduction und Gebet.

### Introduzione e Preghiera.

Lento. ♩ = 66.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in B.

Corni vent. in Es.

Corni ord. in B basso

Fagotti.

Serpent.

I. Trombe vent. in Es.

3 Tromboni.

Timpani in B. F.

Harfe.

Violini I.

Violini II.

Viole.

Rienzi.

Violoncelli.

Bassi.

Lento. ♩ = 66.

Fl. *p*

Ob. *p*

Clar. *p cresc.*

Cor. *p cresc.*

Fag. *p cresc.*

Serp. *p cresc.*

Trb. *p* *p* *p* *p cresc.*

Tromb. *p cresc.*

Timp. *p cresc.* *tr.*

Harfe *p* *cresc.*

Viol. *p* *p* *p* *cresc.*

Viola *p* *p* *p* *cresc.*

Vc. *p* *p* *p* *cresc.*

B. *p* *p* *p* *cresc.*

*p cresc.*

Cor.  
Fag.  
Viol.  
Viole  
Vc.  
B. *p molto legato*

*p* *dim.* *p*

Detailed description: This system of musical notation includes six staves. The top two staves are for Cor. (Cornet) and Fag. (Bassoon). The next two staves are for Viol. (Violin) and Viole (Viola). The bottom two staves are for Vc. (Violoncello) and B. (Bass). The Vc. part begins with a melodic line marked *p molto legato*. The B. part provides a bass line. The system concludes with a *dim.* (diminuendo) marking and a *p* (piano) dynamic.

Cor.  
Fag.  
Viol.  
Viole  
Vc.  
B. *p espress*

*p* *pp* *pp* *p* *p* *p*

Detailed description: This system continues the orchestral parts from the first system. The Cor. and Fag. parts feature rhythmic patterns with *p* (piano) dynamics. The Viol. and Viole parts play sustained notes with *pp* (pianissimo) dynamics. The Vc. part continues its melodic line with *p* dynamics. The B. part provides a steady bass line with *p* dynamics. The system ends with a *p* dynamic marking.

Cor.

Fag.

Viol.

Viola

Vc.

B.

Clar.

Cor. *p*

Fag. *p*

Harp

Viol. pizz.

Viola

Vc.

B.

Der Vorhang geht auf. Eine Halle im Capitol. Rienzi allein.  
*Curtain rises. A Hall in the Capitol. Rienzi alone.*  
 Salza il sipario. Un portico nel Campidoglio.  
 Rienzi pregante e solo.

Vc.

B.

Fl.  
Op.  
Clar.  
Cor.  
Fag.  
Viol.  
Viole  
Rienzi  
Vc.  
B.

pp  
pp  
pp  
pp  
arco  
p  
arco  
p  
arco  
p  
arco  
p  
arco  
p

All-mäch-ter Va-ter, blick her-ab!  
All-migh-ty Fa-ther, King of Kings,  
O Pa-dre San-to guarda qua-ggiù!

Cor. ord.  
Fag.  
Viol.  
Viole  
Ri.  
Vc.

p  
p  
p  
p

Hör' mich im Stau-be zu dir flehn. Die Macht, die mir dein Wun-der gab,  
Thou great Cre-a-tor, Fount of love, whose heav'nly boun-ty bliss e'er brings,  
ve-di-mi in pian-to m'a-i-tu tu. E da ro-ri-na ne salvian-cor

Harfe

Fag.

Viol.

Viole

Ri.

Vc.

B.

laß jetzt noch nicht zu Grun - de gehn! Du stärk - test mich, du gabst mir ho - he  
 oh hear my pray - er from a - bove! In Thee, O Lord, I place my on - ly  
 la tua di - vi - nà mano Si - gnor! Giù avva - lo - ra - - - sti l'a - ni - mo

pp

Cor. ord.

Harfe

Viol.

Viole

Ri.

Vc.

B.

Kraft; du lieh-est mir er-hab-ne Ei - gen-schaft, zu hel - fen dem, der  
 hope, oh give me pow'r with fate ad - verse to cope. Thou Lord hast sent me  
 mio, con me pu - gna - sti pos - sente Id - dio: Fiac - ca - stii vo - lo

p

Clar. ord.

Fag.

Harfe

Viol.

Viole

Ri.

Vc.

B.

nie - drig denkt, zu he - ben, was im Staub ver - senkt.  
 here to save from bonds and death the hap - less slave!  
 de-i male - det - ti, fran - ca - stii suo - lo de-i po - ve - ret - ti.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole

Ri.

Vc. B.

Du wan - del - test des Vol - kes Schmach zu Ho - heit, Glanz und  
 Pray do not let Thy cause de - cline, but make com - plete Thy  
 Sull' u - mil sco - ria del ta - pi - nel, rag - gio una glo - ria

*p* *mf* *cresc.*





Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Tromb.

Viol.

Viole

Ri.

Vc.

B.

*p cresc.* *mf*

*cresc.* *mf*

*cresc.* *p*

*p cresc.* *p*

*cresc.* *p*

*cresc.* *mf* *p*

*cresc.* *mf* *p*

*cresc.* *mf* *p*

*p cresc.* *mf p* *p*

*p cresc.* *mf p* *p*

Preis er - rich - tet steht!  
*wrapp'd in gloo - my night!*  
 ma - re la patria mia!

Ach lö - se, Herr, die tie - fe  
*From the bright throne where Thou dost*  
 L'am - pie te - nebre le voglie in -

Ob.

Clar.

Cor. *pp* *p cresc.*

Fag. *pp* *p cresc.*

Tromb. *pp* *p cresc.* *mf*

Viol. *pp* *p cresc.* *mf*

Viole *pp* *p cresc.* *mf*

Ri. *pp* *p cresc.* *mf*

Vc. *pp* *p cresc.* *mf*

B. *pp* *p cresc.* *mf*

Nacht, die noch der Men - schen See - len deckt! Schenk uns den  
*dwell send now on us one ray be - low! And may Thy*  
 sa - ne sper - di dall' e - brepu - pil - leu - ma - ne. Di - scen - da un

ritard.

Tempo I.

Ob. *più cresc.* *più f* *ff dim.* *p*

Clar. *più cresc.* *più f* *ff dim.* *p*

Cor. *più cresc.* *più f* *ff dim.* *p*

Fag. *più cresc.* *più f* *ff dim.* *p*

Tromb. *più cresc.* *più f* *ff dim.* *p*

Timp. *mf* *f dim.* *tr* *p*

*f dim.* *p*

Harfe *p* *p*

Viol. *più cresc.* *più f* *ff dim.* *p*

Viole *più cresc.* *più f* *ff dim.* *p*

Ri. *più cresc.* *più f* *ff dim.* *p*

Abglanz dei - ner Macht,  
 grace our ill's dis - pel,  
 rag-giodel tuo po - ter

die sich in E-wig-keit er - streckt:  
 Concord and hap-pi - ness be - stow!  
 sul mio co - raggio sul mio pen - sier!

Mein Herr und  
 Fa - ther who  
 O Pa - dre

Vc. *più cresc.* *più f* *ff dim.* *p*

B. *più cresc.* *più f* *ff dim.* *p*

*ritard.* *Tempo I.*

Fl.

Harfe

Viol.

Viole

Ri.

Vc.

B.

Va - ter, o blik - ke her ab, sen - ke dein Au - ge aus dei - nen Höhn! Mein  
 reign - est with love o'er us all, Thou Lord E - ter - nal Thou Great Su - preme! O  
 San - to guar - da quag - giù! ve - dimi in pian - to mi sal - va tu! o

Fl. *colla parte.*

pp

Cor.

Tromb.

pp

Viol.

Viole

Ri.

pp

*ad libitum*

Vc.

B.

Gott, der ho - he Kraft mir gab, er - hö - re mein tief in -  
 God, Thy erring sons re - call, oh hear me, this peo - - - ple  
 Dio, o Pa - dre San - to m'a - i - ta e - ve - dimi in pian - to m'a -

Fl.  
Ob.  
Clar.  
Cor.  
Viol.  
Viola  
Ri.

*pp*  
*pp*  
*pp*  
*pp*  
*p*  
*p*

brün - - - stig Flehn.  
*now* - - - re - deem!  
 i - - - ta tu!

(Er neigt sein Haupt wie zur feierlichen Andacht.)  
 (He bends his head with devotion.)  
 (Egli inchina il capo religiosamente.)

Vc.  
B.

*pp*

Fl.  
Cor. ord.  
Fag.  
Viol.  
Viola  
Vc.

*p*  
*p*  
*p*  
*p*

Fl.

Ob.

Clar.

Cor. *pp*

Fag.

Serp.

Tromb.

Harfe

Viol.

Viola

Vc.

B.

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

*pp*

(Irene tritt ein.)  
(Irene enters.)

(Irene entra.)

# No 14. Scene, Cavatine und Duett.

## Scena, Cavatina e Duetto.

Rienzi. Irene.

Passionato.  $\text{♩} = 76.$

Flauti.

Oboi.

Clarinetti in A.

Corni vent. in A.

Corni ord. in E.

Fagotti.

Serpent.

Trombe vent. in E.

3 Tromboni.

Timpani in E.A.

Violini I.

Violini II.

Viole.

Irene.

Rienzi.

Violoncelli.

Bassi.

(Rienzi erhebt sich und erblickt Irene. Beide umarmen sich enthusiastisch)  
 (Rienzi approaches Irene, they embrace each other.)  
 (Rienzi move od Irene, entrambi si abbracciano con passione.)

Passionato.  $\text{♩} = 76.$

Fl. a 2

Ob. a 2

Clar. a 2

Cor. f

Fag. f

Tromb. f

Viol. f

Viole f

Vc. f

B. f



Fl. a2

Recit.

Ob. a2

Clar. a2

Cor.

Fag.

Tromb.

Viol.

Viole

Ri.

Rienzi.

Ver-läßt die Kir-chemich, zu deren Preis meinWerk be-  
The Church I've eër rever'd with pious mind on me doth  
La Chie-sa mi tra-di per la cui glo-ria io com-bat-

Vc.

B.

The image shows a page of a musical score for orchestra and voice. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It includes parts for Flute (a2), Oboe (a2), Clarinet (a2), Cor Anglais, Bassoon, Trombone, Violin, Viola, Voice (Rienzi), Violoncello, and Bass. The vocal part has lyrics in German, Italian, and English. The music is marked with a forte (f) dynamic. The page number 1062 is in the top left corner.

a tempo

Recit.

Fl. *f*

Ob. *f*

Clar. *f*

Cor. *f*

Fag. *f*

Tromb. *f*

Viol. *f*

Viole *f*

Ri. *f*

gann, *frown!* ver - läßt mich auch das Volk, das ich zu die - sem  
 The peo - ple whom I've sav'd, whom from distress and  
 la ple - be mi tra - di per la cui li - ber -

Vc. *f*

B. *f*

*mf*

*mf*

Viol. *f*

Viole *f*

Ri. *f*

Na - men erst er - hob, verläßt mich je - der Freund, den mir das Glück erschuf,  
 death to life I've brought, its chief, its hon - est lea - der would with scorn disown!  
 tà scesi a pu - gnar, gli ami - ci mi tra - dir es - si fug - gir da me:

Vc. *f*

B. *f*

*mf*

*mf*

*lento*

Ob.  
Clar.  
Cor. ord.  
Fag.  
Viol.  
Viole  
Ri.  
Vc.  
B.

*p dolce*  
*p dolce*  
*p dolce*  
*p*  
*p*  
*p*

bleibt zwei - es doch mir e - wig treu:      der Him - mel selbst und  
*Be - trayd by friends, o dis - mal thought!*      *I trust in Heav'n and*  
 ma eter - na - men - tea - vrò fe - del,      la mia so - rel - la, il

**Tempo I.**

Fl.  
Ob.  
Clar.  
Cor.  
Fag.  
Tromb.  
Viol.  
Viole  
Ri.  
Vc.  
B.

*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*

mei - ne Schwester.  
*thee, my sis - ter!*  
 brando il cie - lo!

Fl. a 2    a 2    6    5    3

Ob.

Clar.

Cor. a 2

Fag.

Tromb.

Viol.

Viole

Irene.

Vc.

B.

*Mein Bru-der,  
My brother!  
Fra-tel-lo,*

Viol. p

Viole p

Ir. p

Vc. p

B. p

ja, noch ken-ne ich die Leh-ren, in de-nen du mich schwaches Weib er-  
 yes, fond - ly thy love I'll cher-ish, all per ils e'en for thee I will de-  
 si, io mi rammen-to anco-ra quan-do la vi-ta m'in-segna-vi e il

Viol. *p*  
 Viole *p*  
 Ir. *p*  
 Vc. *p*  
 B. *p*

zogst. Du mach-test mich zu ei-ner Rö-me-rin: sich denn, ob ich die  
*fy!* *Thou'st made of mine a tru-ly Ro-man heart, then hear! e'er true to*  
 mondo. *M'hai fatta ro-ma-naeforte e pi - - a: or ben, deg-na di*

Viol. *mf* *mf* *piu f*  
 Viole *mf* *mf* *piu f*  
 Ir. *mf* *piu f*  
 Vc. *mf* *piu f*  
 B. *mf* *piu f*

Leh-re treu be-folgt! Den letz - - ten Rö - - mer laß' ich  
*Rome, with thee I'll die! Of all thy friends thou'rt not de-*  
 te sa-rò lo giu-ro! Non t'ab - - ban do - - ne-ro giam-

Viol. *dim.* *p*  
 Viole *dim.* *p*  
 Ir. *f* *dim.* *p*  
 Vc. *f* *dim.* *p*  
 B. *f* *dim.* *p*

nie, sei auch der Preis das Glück des Le-bens und der Lie-be  
*priv'd, cou - roge now take, I'll leave thee nev-er, share thy dang-ers!*  
 mai, foss' anche a prez - zo del - la vi - ta e del cuo-re!

Viol. *p* *cresc.* *sf*  
 Viole *p* *cresc.* *sf*  
 Ir. *p* *cresc.* *sf*  
 Vc. *p* *cresc.* *sf*

Ri - en - zi, sag, hab' ich mich stark be -  
 Ri - en - zi say, dost think me wor - thy  
 Ri - en - zi di de - gna son io di

animato \*) Vi-

Viol. *f* *p*  
 Viole *f* *p*  
 Ir. *f* *p*  
 Vc. *f* *p*  
 B. *f* *p*

währt?  
 thee?  
 Ri. te? \*) Und weißt du auch,  
 And my true love,  
 I sai che sia

I - re - ne, mei-ne Hel-denschwester!  
 I - re - ne! O my Sis-ter dear-est!  
 I - re - ne mia so - rel - la san - ta!

Viol. *cresc.* *f*  
 Viole *cresc.* *f*  
 Ir. *cresc.* *f*  
 Vc. *cresc.* *f*  
 B. *cresc.* *f*

was ei-ner Lieb'ent - sa-gen heißt?  
 dost know what pains it costs me now? O nein, du hast ja nie ge -  
 sa - cri - fi - car Pa - mo - re, ah! no! Oh no! for ne'er - on earth thou'st  
 ah! no! tu non a - ma - sti

\*) Der hier beginnende Sprung ist nur dann gültig, wenn der Sänger der Partie des Rienzi ihn zu seiner Schonung für nötig hält.

## Ob. animato

Ob. animato

Clar.

Cor.

Fag.

Tromb.

Viol.

Viole

Ir.

liebt.  
lov'd!

Ri. mai!

Wohl liebt' auch ich! O I - re - ne, kennst du nicht mehr meine  
 I nev - er lov'd? oh I - re - ne! know, I love past all ex -  
 Ho - ma - to an - ch'io! oh so - rel - la del mio amor ti sei scor -

Vc.

B.

Fl. a 2  
 Ob.  
 Clar.  
 Cor.  
 Fag.  
 Tromb.  
 Timp.  
 Viol.  
 Violo  
 Ri.

Lie - be?  
 pres - sion!  
 da - ta?

Vc.  
 B.

Cor.  
 Fag.  
 Viol.  
 Violo  
 Ri.

Ich liebte glü - hend meine ho - he Braut, seit ich zum Den - ken, zum  
 Fond - ly I love a maid, both fair and bright, and my af - fec - tion for  
 Ar - si d'a - mor per un e - let - ta spo - sa dal diche in cuor mi si de -

Vc.  
 B. p con discrezione



Cor. *p*

Fag. *p*

Viol.

Viole

Ri.

Füh-len er-wacht, seit mir was ein-stens ih-re Grö-ße war, er-  
 ev-er will last, all that sur-rounds me to my-sight now shows her  
 sto-li-dea dal di chea me fu no-ta la glori-o-sa

Vc.

B.

Fl. *a 2*

Clar.

Cor. *p*

Fag. *a 2*

Tromb.

Timp.

Viol.

Viole

Ri.

zähl-te der al-ten Ru-i-nen Pracht.  
 beau-ty, her splen-dour, her glor-ious past!  
 sto-ria per cu-i nel mon-do essa splendea.

Vc.

B.

*cresc.*

*cresc.*

Fl.

Ob. *p*

Clar. *p*

Cor. *p*

Fag. *p*

Tromb. *p*

Timp. *p*

Viol. *p*

Viola *p*

Ri.

Vc. *p*

B. *p*

Ich lieb-te schmerz - lich mei-ne ho - - - he  
 I love her fond - - ly, and my heart doth  
 L'a-mai ge - men - - do la mi - - - a fi-dan-

Ob. *p*

Clar. *p*

Cor. *p*

Fag. *p*

Viol. *p*

Viole *p*

Ri. *p*

*p* *fp* *cresc.*

Braut, da ich sie tief er-nie-drigt sah, schmah-lich miß-han-delt,  
 griev' when I be-hold her charms de-cay, When I be-hold her  
 za-ta l'a mainell' on-ta e nel duol ma vi-li-pe-sa,

Vc. *p* *fp* *cresc.*

B. *p* *fp* *cresc.*

Ob.

Clar. *fp* *a2 cresc.*

Cor. *a2 cresc.*

Fag. *a2 cresc.*

Viol. *fp cresc.*

Viole *fp cresc.*

Ri. *fp cresc.*

*fp cresc.*

**accelerando**

graun-voll ent-stellt geschmäht, ent-eh-ret, ge-schändet und ver-  
 ru-ind, be-trayd, for-lost, un happy, and hopeless, doom'd to  
 e ab-ban-do-nä-ta da tutti i re-i nel fan-go nel ter-

Vc. *fp cresc.*

B. *fp cresc.*

Fl.

Ob.

Clar.

Cor. a<sub>2</sub>

Fag.

Tromb.

Timp.

Viol.

Viole

Ri.

Vc.

B.

*più f* *f* *mf* *f*

*mf cresc.* *tr* *f*

*mf cresc.*

*mf* *mf* *fmf* *f*

*mf* *f* *mf* *f*

höht. ——— Ha, wie ihr An - blick mei-ne  
 death! ——— Ah, at such vi - sion this fond  
 rer! ——— Ah! nel suo stra - zio tut - to

*mf* *f* *mf* *f*

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag. a 2

Tromb.

Viol.

Viole

Ri.

Vc.

B.

Wut ent - flamm - to! Ach, wie ihr  
 heart is bleed - ing! Ah for her  
 io di vam - pa - vo! Ah! il suo

rallentando al - - Tempo I.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Tromb.

Timp.

Viol.

Viola

Ri.

Vc.

B.

Jam - - mer Macht gab mei-ner Lie-be! Mein Leben  
 safe - - ty life e'en would I of-fer! She's my sole  
 pian - - to ac-cen - de - - va in me l'a - mo-re! Al-la mia

rallentando al - - Tempo I.

Cor. *p*

Fag. *p*

Timp. *p*

Viol. *p*

Viole *p*

Ri. *p*

Vc. *p*

B. *p*

weih - - te ich ein - zig nur ihr, ihr meine Ju - - gend, meine Man - nes -  
 bliss, — she's the love chaste and pure of my young days, and of my age ma -  
 spo - - sa la vi - ta sa - cra - vo il mi - o brac - - cio il mio san - gue e la

Cor. *cresc.*

Fag. *cresc.*

Tromb. *cresc.*

Timp. *p*

Viol. *cresc.*

Viole *cresc.*

Ri. *cresc.*

Vc. *cresc.*

B. *cresc.*

kraft denn se - hen wollt' ich sie, die ho - he Braut, — ge - krö - net ge -  
 ture! Could I be - hold her yet, that maid - en fair — ex - alt - ed, ex -  
 fè vo - le - voornar d'un - ser - to — la — sua chio - ma e far la re - gi - na re -

Fl. *p*

Ob. *p*

Clar. *cresc.*

Cor. *a 2* *cresc.* *a 2* *più cresc.*

Fag. *cresc.* *più cresc.*

Tromb. *più cresc.*

Timp. *cresc.*

Viol. *più cresc.*

Viole *più cresc.*

Ri.  
 krö - net als Kö - ni-gin der Welt denn wis - se: Ro - ma  
 alt - ed and queen of all the world! oh know then, Rome, yes,  
 gi - na del mon - doe dei Rè è d'es - sa Ro - ma

Vc. *cresc.* *più cresc.*

B. *cresc.* *più cresc.*



Fl. *a2*

Ob. *ff* *fp*

Clar. *ff* *fp* *f*

Cor. *ff* *a2* *fp* *f*

Fag. *ff* *fp* *f*

Trb. *ff* *a2* *fp* *f*

Tromb. *ff* *f*

Timp. *ff* *f*

Viol. *ff* *f*

Viole *ff* *f*

Ir. *ff*

Ri. *ad lib.*

Vc. *ff* *f*

B. *ff* *f*

Treu-lo-se Braut, Verachtung  
 Oh hap-less love, af-fec-tion  
 Spo-sa in-grata e sen-za

heißt meine Braut!  
 she's my sole love!  
 lamia spo-sa ell' è.

colla parte

Ob.

Clar.

Cor. a 2

Fag.

Tromb.

Viol.

Viole

Ir.

Ri. *ih!*  
*vain!*  
*fè!*

*ad lib.*

Ermiß denn mei-nen Schmerz, da die-ser Lie-be ich ent - sa - gen  
 My soul has sunk in gloom, yes, her sad fate will short-ly bring my  
 Or ve-di dunque il mio duo-lo io ri - nun - cio a que-sto a-

Ve.

B.

colla parte

Molto moderato.

Ob. I.Solo

Clar. *pespress.*

Cor. *pdolce*

Fag. *pdolce*

Viol. *p*

Viole *p*

Ir. *p*

Ri.

Vc. *p*

*soll!  
doom!  
mor!*

Ri-en-zi, o mein gro-ßer Bru - -  
 Ri-en-zi pray my heart be spar - -  
 Ri-en-zi oh mio dolce fra-let - -

Ob.

Clar. *pespress.*

Cor. *pespress.*

Fag. *p*

Viol. *p*

Viole *p*

Ir. *p*

Vc. *p*

B. *p*

der! Blick' in mein trä-nen-lo-ses Au-ge, sieh auf der  
 ing! Thy pains are mine, thy grief I'm shar-ing! these bit-ter  
 to! guar-da io già rasciu-goil pian-to guar-da io

Fl. I. *p*

Ob. I. *p*

Clar. *p*

Fag. *p*

Viol. *pp*

Violo *pp*

Ir. *p*

Wan-go tic-fen Gram, em-pfin - de, was dies Herz be-zwang und  
 tears that wet my brow, oh may they move thy pi - ty now! oh  
 so-noa te d'ac-can - to a I - re - ne pen-sae pensa al ciel or

Vcl. *p*

B. *pp*

Ob. *p*

Clar. *p*

Cor. ord. *p*

Fag. *p*

Viol. *p*

Violo *p*

Ri. *p*

sag; und sag; ist Ro-ma un-treu dir?  
 tell, oh tell, what hopes to us are givn?  
 di' or di' è Roma a te infedel?

Vcl. *p*

B. *p* *cresc.*

-de. *p* *cresc.*

-de. *p* *cresc.*

*-de. Piu mosso. d = 76.*

Ob.

Clar.

Cor. *a 2* *p cresc.*

Fag. *cresc.*

Tromb. *cresc.*

Viol. *cresc.*

Viole *cresc.*

Ri. *cresc.*

Vc. e B.

*mf* *> p*

I - re - ne ach, selbst dei - ne Treu - e bricht mir das  
 I - re - ne, ah, all hopes have vanish'd, to win the  
 Al tuo forte immenso af - fet - to ge - me il

Ob.

Clar.

Cor. *I.* *III.* *p cresc.*

Fag. *p cresc.*

Tromb. *mf* *p cresc.*

Viol. *p cresc.*

Viole *p cresc.*

Ri. *p cresc.*

Vc. e B.

*p cresc.*

Herz, was willst du tun? Im Bann bin ich, ver-flucht bist du an mei - ner  
 day in vain I've striv'n! nought's left to me, thou wilt be lost, and soon de-  
 cor, che far vuoi tu? è da tut - ti ma - le - det - to chi la

Ob.

colla parte

a tempo

Clar. *fp* *p>*

Cor. *fp* *p>* *p*

Fag. *fp* *p>* *p*

Tromb. *fp* *p>* *pp*

Viol. *p espress.*

Viole *p>*

Ri. *ad lib.* *p*

Sci - te, und mein Werk ich ahn' es, ist voll - en - det bald.  
 sert - ed in this world, in vould thou in thy brother's fall!  
 Vc.e B. vi - ta unisce a me, Popra mi - a dan - - na - ta fu!

Ob.

Clar. *mf* *p>*

Cor. *mf*

Fag. *mf* *>p*

Tromb. *mf* *>p*

Viol. *mf* *p*

Viole *mf* *p*

Ri. *mf*

Ich seidas Op - fer war - um du? Gedenkst du Adri - a - nos  
 Ere I fall vic - tim in the strife, share thou in Adri - a - no's  
 Vc.e B. Io vo' mo - rir matuper - che A - dri - a - no scacci dal tuo

Clar. a.2  
 Cor. a.2  
 Fag. a.2  
 Viol.  
 Viole  
 Ir.  
 Ri.  
 Ri.  
 Ri.  
 Vc. e B.

nicht? Er haßt nur mich und ist ver-söhnt, wenn ich ge-fal-ten; blei-be  
*life, my dang-ers thou must not di- vide, yes, he doth love thee be his*  
 cor? lo - dio suo non è per te è per me sol va! Pama an.

Fl.  
 Ob.  
 Clar.  
 Cor.  
 Fag.  
 Tromb.  
 Viol.  
 Viole  
 Ir.  
 Ri.  
 Vc. e B. cor!

en - - zi! Ha, was hö - - re ich? Zu dei-ner  
*en - - zi! Ah, what dost thou say? To thy dear*  
 Ri. en - - zi! ciel! che di? che di? eperché a  
 sein!  
*bride!*





Ob.

Clar.

Cor. a 2

Fag. a 2

Tromb.

Viol.

Viole

Ir.

Ri.

Ve.

B.

*f* *p* *f* *fp* *f* *fp* *f* *fp*

Ich sei die letz - te Rö - me - rin!  
*Ev - er with thee, my bro - ther dear!*  
 Jo sa - rò l'ul - ti - ma ro - ma - na.

mehr, sei denn ein Weib!  
*and I feel is near!*  
 Ro - ma ogn' o - pra va - na

Ach, meh - re  
*See how my*  
 Ah! deh! mi

Ob.

Clar.

Cor. *a 2*

Fag. *a 2*

Tromb.

Viol.

Viole

Ir.

Ri.

Vc.

B.

*f* *p cresc.*

*f* *p cresc.*

*f* *p cresc.*

*f* *p cresc.*

*f* *p cresc.*

*f* *p cresc.*

*f* *fp cresc.*

*f* *fp cresc.*

Ri - cn - zis Schwe - stert trotz dem Tod! Er -  
*In life or death I'll bear a part!* I'll  
 Jopria mor - rò las - ciar - ti mai! con

so nicht mei - nen Gram! Ach meh - re so nicht mei - nen  
*for - tune turns per - verse!* See how my *for - tune turns per -*  
 la - scia ai tri - sti lai! ah! deh! mi lascia ai tri - sti

Fl. *ff*  
 Ob. *ff*  
 Clar. *ff*  
 a2  
 Cor. *ff*  
 a2  
 Fag. a2 *ff*  
 Tromb. *ff*  
 Timp. *ff*  
 Viol. *ff*  
 Violen. *ff*  
 Ir. *ff* *ad lib.*  
 Ri. mor - - de mich, ich laß - - dich  
 bear a part, I'll bear - - a  
 te mor-ro, la - sciar - - ti  
 Gram!  
 verse!  
 lai!  
 Vc.  
 B. *ff*

Fl. a.2 *ff*

Ob. a.2 *ff*

Clar. a.2 *ff*

Cor. *ff*

Fag. *ff*

Tromb. *ff*

Viol. *ff*

Viole *ff*

Ir. *ff*

nie!  
part!

Ri. mai!

(überwältigt)

Komm, \_\_\_\_\_ stel-ze  
Come, \_\_\_\_\_ no-ble  
Vien \_\_\_\_\_ su-bli-me

Vc. *ff*

B. *ff*

Fl. *a 2*

Ob. *ff*

Clar. *ff* *a 2*

Cor. *ff* *a 2*

Fag. *ff*

Tromb. *ff*

Timp. *tr*

Viol. *ff*

Viole *ff*

Ri. *ff*

(Sie umarmen sich.)  
 (Rienzi embraces Irene.)  
 (Rienzi l'attira ardentemente al suo petto.)

Jung - - - - frau, an mein Herz!  
 wo - - - - man, to my heart!  
 ver - - - - gine al mio sen!

Vc. *ff*

B. *ff*

Fl. Con spirito.  $\text{♩} = 84$ .

Ob. *mf*

Clar. *mf*

Cor. *mf*

Fag. *mf*

Tromb. *mf*

Timp.

Viol. *mf*

Viole *mf*

Ir.

Ri.

Vc.

B.

*mf* *p* *p* *mf*

*mf* *p* *p* *mf*

In unsrem treu-en Bun - de in dieser keuschen Brust lebt Ro-ma noch zur  
 Thy pure sublime af - fec - tion my drooping heart re - forms, 'tis Heaven's clear re-  
 In quest' amples - so san - no coll' angel mio d'ac-can - - toio già rasciu-goil

In unsrem treu-en Bun - de in dieser keuschen Brust lebt Ro-ma noch zur  
 Thy pure sublime af - fec - tion my drooping heart re - forms, 'tis Heaven's clear re-  
 In quest' amples - so san - no coll' angel mio d'ac-can - - toio già rasciu-goil

*mf* *p* *p* *mf*

*mf* *p* *p* *mf*

Con spirito.  $\text{♩} = 84$ .

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Tromb.

Viol.

Viola

Ir.

Ri.

Vc.

B.

Stun - de der Grö - ße sich be - wußt.      Blickt uns ins fe - ste Au - ge und  
*flec - tion that guides me thro the storms!*      *Fond love my bos - om heal - ing, un -*  
 pian - to e ri - conforto il cor.      No Ro - ma non è mor - ta ri -

Stun - de der Grö - ße sich be - wußt.      Blickt uns ins fe - ste Au - ge und  
*flec - tion that guides me thro the storms!*      *Fond love my bos - om heal - ing, un -*  
 pian - to e ri - conforto il cor.      No Ro - ma non è mor - ta ri -

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol. *mf*

Viola. *mf*

*mf* *p*

Ir.

sagt, ob Ro-ma fiel? Mit uns-rem letz-ten Hau-chesetzt Gott ihr erst ein  
*veils a new de-light, thusHeavn His pow'r re-veal-ing sends hopes both new and*  
 sor-geRoma an-cor fin-che mi sei di scor-ta frai rag-gi del Si-

Ri.

sagt, ob Ro-ma fiel? Mit uns-rem letz-ten Hau-chesetzt Gott ihr erst ein  
*veils a new de-light, thusHeavn His pow'r re-veal-ing sends hopes both new and*  
 sor-geRoma an-cor fin-che mi sei di scor-ta frai rag-gi del Si-

Vc. *mf* *p*

B. *mf* *p*



Fl. a 2

Ob. a 2

Clar.

Cor. *sf* *mf* *f* *f*

Fag. *sf* *mf* *pp.* *f*

Tromb.

Viol. *sf* *f* *f*

Viola. *sf* *f* *f*

Ir.

Ziel, mit uns-rem letz-ten Hau-che setzt Gott ihr erst ein Ziel.  
*bright! thus Heav'n His pow'r re-veal-ing sends hopes both new and bright!*  
 gnor fin-chè mi sei di scor-ta fra i rag - gi del Si-gnor.

Ri.

Ziel, mit uns-rem letz-ten Hau-che setzt Gott ihr erst ein Ziel.  
*bright! thus Heav'n His pow'r re-veal-ing sends hopes both new and bright!*  
 gnor fin-chè mi sei di scor-ta fra i rag - gi del Si-gnor.

Vc. e B. *sf* *f* *f*

a 2

Fl.

Ob.

mf

Clar.

mf

Cor.

mf

a 2

mf

Fag. a 2

mf

Tromb.

mf

Viol.

p cresc.

Viole.

p cresc.

Ir.

Blickt uns ins fe - ste Au - ge, und sagt, ob Ro - ma  
 Fond love my bos - om heal - ing, un - veils a new de -  
 No Ro - ma non è mor - ta ah no ri - sor - ge an -

Ri.

Blickt uns ins fe - ste Au - ge, und sagt, ob Ro - ma  
 Fond love my bos - om heal - ing, un - veils a new de -  
 No Ro - ma non è mor - ta ah no ri - sor - ge an -

Vc. e B.

p cresc.

Fl. *f* *più f*

Ob. *f* *più f*

Clar. *f* *più f* *mf*

Cor. *f* *più f* *mf* *p cresc.*

Fag. *f* *più f* *mf* *p cresc.*

Tromb. *f* *più f* *mf*

Viol. *f* *più f* *p cresc.*

Viole. *f* *più f* *p cresc.*

Ir. *f* *più f* *p cresc.*

Ri.

Vc. e B. *f* *più f* *p cresc.*

fiel? Mit uns-rem letz-ten Hau - che setzt  
 light, thus Heav'n His pow'r re - veal - ing sends  
 cor, fin - chè mi sei di scor - ta fra i

fiel? Mit uns-rem letz-ten Hau - che setzt  
 light, thus Heav'n His pow'r re - veal - ing sends  
 cor, fin - chè mi sei di scor - ta fra i

Fl.  
Ob.  
Clar.  
Cor.  
Fag.  
Tromb.  
Viol.  
Viola.  
Ir.  
Ri.  
Vc. e B.

*f* *piu f* *mf* *marcato*

*f* *piu f* *mf* *marcato*

*f* *piu f* *mf* *marcato*

*a2* *f* *piu f* *mf* *marcato*

*f* *piu f* *mf* *marcato*

*f* *piu f*

*f* *piu f*

*cresc.* *f* *piu f*

*f* *piu f*

*cresc.* *f* *piu f*

Gott \_\_\_\_\_ ihr erst ein Ziel.                      Blickt uns ins  
*hopes* \_\_\_\_\_ *both new and bright!*                      *Fond love my*  
rag - - - - gi del Si - gnor!    No Ro-ma

Gott \_\_\_\_\_ ihr erst ein Ziel.                      Blickt uns ins  
*hopes* \_\_\_\_\_ *both new and bright!*                      *Fond love my*  
rag - - - - gi del Si - gnor!    No Ro-ma

*cresc.* *f* *piu f*

Fl. *mf* *f*

Ob. *f*

Clar. *f*

Cor. *f* *a 2*

Fag. *a 2* *f*

Tromb. *f*

Viol. *f*

Viole. *f*

Ir. *f*

Ri. *f*

Vc. e B. *f*

fe - ste Au - ge, und sagt, ob Ro - ma fiel  
bos - om heal - ing, un - veils a new de - light!  
non è mor - ta es - sa ri - sorge an - cor.

fe - ste Au - ge, und sagt, ob - Ro - ma fiel, sagt  
bos - om heal - ing, un - veils a new de - light! Un -  
non è mor - ta es - sa ri - sorge an - cor. Ah

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Tromb.

Viol.

Viole.

Ir.

Ri.

Vc. e B.

(NB. Wenn in dieser Stelle die Sangerin den Triller ausfuhrt, so haben ihn die Violinen auszulassen.)

sotto voce

Mit mei - - - - nem letz - - - - ten  
 thus Heavh His powr re -  
 fin - che tu mi se - - - i di

sotto voce

dann, ob Ro - ma fiel? Mit uns - rem letz - ten Hau - - - - che  
 veils a new de - light! thus Heavh His powr re - vcal - - - - ing,  
 si ri - sor - ge an - cor fin - che mi sei di scor - - - - ta

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Tromb.

Viol.

Viole.

Ir.

Ri.

Vc. e B.

Hau - - - - che setzt Gott ihr erst ein Ziel!  
*veal - - - ing hopes sends, hopes both new and bright!*  
 scor - - - ta fra - i vag - gi del Si - gnor.

mit uns - rem letz - ten Hau - che setzt Gott ihr erst ein Ziel!  
*thus Heav'n His pow'r re - veal - ing hopes sends new and bright!*  
 fin - chè mi sei di scor - ta vag - gi del Si - gnor.

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Clar. *mf*

Cor. *mf*

Fag. *mf*

Tromb. *mf*

Viol. *mf* *p* *mf* *p*

Viola. *mf* *p* *mf* *p*

Ir. *mf* *p* *mf* *p*

Ri.

Blickt uns ins fe - ste Au - ge, und sagt, ob Ro - ma fiel? Mit uns - - rem  
 Fond love my bos-om heal - ing un-veils a new de - light, thus Heav'n His  
 No Ro-ma non è mor - ta ri - sor-ge Roma an - cor fin - ché mi

Vc. *mf* *p* *mf* *p*

B. *mf* *p* *mf* *p*



Clar. *p*

Cor. *pp* *cresc.*

Fag. *p* *cresc.*

Viol. *p* *cresc.*

Viole. *p* *cresc.*

Ir. *3* *6* *3* *6* *3* *6*

Ri. *3* *6* *3* *6* *3* *6*

V.c.e.B. *p* *cresc.*

letz - ten Hau -  
*powr* re - veal -  
 sei di scor -

letz - ten Hau - che, mit uns - remletz - ten Hau - che, mit  
*powr* re - veal - ing, *thus Heav'n His powr* re - veal - ing, *thus*  
 sei di scor - ta fra i rag - gi del Si - gno - re fin -

Cor. *cresc.*

Viol. *cresc.*

Viole. *cresc.*

Ir. *3* *6* *3* *6* *3* *6*

Ri. *3* *6* *3* *6* *3* *6*

V.c.e.B. *cresc.*

che  
 ing,

uns - rem letz - ten Hau - che setzt Gott ihr erst ein  
*Heav'n His powr* re - veal - ing, *sends hopes* *both new* *and*  
 ché mi sei di scor - ta fra i rag - gi del Sr -

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Tromb.

Viol.

Viola.

Ir.

setzt Gott ihr erst — ein Ziel, setzt Gott ihr erst — ein Ziel, mit uns - rem  
*sends hopes both new — and bright! sends hopes both new — and bright! thus Heav'n His*  
 ta fra i rag - - gi fra i rag - gi del — Si - gnor fin - ché mi

Ri.

Ziel, setzt Gott ihr erst ein Ziel, setzt Gott ihr erst ein Ziel, mit uns - rem  
*bright, sends hopes both new and bright! sends hopes both new and bright! thus Heav'n His*  
 gnor fra i rag - gi del Si - gnor fra i rag - gi del Si - gnor fin - ché mi

Vc. e B.

Fl.  
Ob.  
Clar.  
Cor.  
Fag.  
Serp.  
Tromb.  
Timp.  
Viol.  
Viola.  
Ir.  
Ri.

letz - ten Hau - - - che erst - ein Ziel, setzt ihr  
*pow'r re - veal - - - ing sends hopes bright! Heav'n sends*  
 sei - i di scor - - - ta frai rag-gidel Si-gnor del Si-

letz - ten Hau - - - che setzt  
*pow'r re - veal - - - ing sends*  
 sei di scor - - - ta frai

letz - ten Hauche setzt Gott, setzt Gott ihr - - - erst - ein Ziel, setzt ihr  
*pow'r re - vealing sends hopes, sends hopes both - - - new - and bright! Heav'n sends*  
 sei di scorta frai scor - ta frai rag-gi frai rag-gidel Si-gnor del Si-

Vc. e B.

Fl. *a2*  
 Ob.  
 Clar.  
 Cor.  
 Fag.  
 Serp.  
 Trb.vent. in E. *a2*  
 Tromb.  
 Timp.  
 Viol.  
 Violo.  
 Ir.

|  |               |                        |
|--|---------------|------------------------|
| Gott erst ein Ziel, setzt ihr          | Gott          | ein Ziel!              |
| <i>hopes new and bright! sends new</i> | <i>hopes</i>  | <i>and bright!</i>     |
| gnor del Si-gnor fra i                 | rag-          | -gi!                   |
|  | Gott          | erst ein Ziel!         |
|  | <i>hopes,</i> | <i>new and bright!</i> |
|  | rag-          | del Si-gnor!           |

Ri.

|   |                           |      |                        |
|---|---------------------------|------|------------------------|
| Gott erst ein Ziel, setzt ihr                 | Gott, setzt ihr           | Gott | erst ein Ziel!         |
| <i>hopes new and bright! sends new hopes,</i> | <i>Heav'n sends hopes</i> |      | <i>new and bright!</i> |
| gnor del Si-gnor fra i                        | raggi del Si gnor         |      | del Si-gnor!           |

Vc. e. B.



## Recit.

Viol.  
Viola.  
Vc. e B.

Rienzi.

Es sei! Noch ein-mal will ich mich denn rü-sten, noch ein-mal tö-nen soll der  
 Fare-well, for the last time to Rome ap-pealing; I'll try once more with strain su-  
 Tal sia la pro-vù vo' ten-ta-re an-co-ra, rim-bombi an-co-ra il ri-do

## Fag. Presto.

Fag.  
Tromb.  
Viol.  
Viola.  
Ri.  
Vc. e B.

Ruf, zu wek-ken Rom aus sei-nem  
 preme, from bonds this peo- - - - - ple to re-  
 mio! De-star vo' Ro - - - - - ma dal le-

## Maestoso.

Viol.  
Viola.  
Ri.  
Vc. e B.

(Er geht ab. Irene wendet sich nach einer andern Seite hin ebenfalls zum Abgang.)  
 (Exit.)  
 (esce.)

Schlar.  
deem!  
targo!

Szenische Bemerkung. Von Adrianos Auftritt an wird es immer finsterer, so daß die Szene in völliger Nacht endet; bald wachsendes, bald abnehmendes, im Ganzen aber immer näher kommendes Volksgetümmel wird von außen her vernommen; der grelle Schein von Feuerbränden erhellt blitzartig das Dunkel der Szene durch die Fenster, deren Scheiben durch Steinwürfe zerschlagen werden. Diese Steigerung des Auftritts muß jedoch erst gegen das Ende der Szene eintreten.

## Nº 15. Scene und Duett. Scena e Duetto.

**Con impeto.  $\text{♩} = 96.$**

|                    |  |
|--------------------|--|
| Piccolo.           |  |
| Flauti.            |  |
| Oboi.              |  |
| Clarinetti in B.   |  |
| Corni vent. in F.  |  |
| Corni ord. in Es.  |  |
| Fagotti.           |  |
| Serpent.           |  |
| Trombe vent. in F. |  |
| 3 Tromboni.        |  |
| Ophicleide.        |  |
| Timpani in F.u. B. |  |
| Violini I.         |  |
| Violini II.        |  |
| Viole.             |  |
| Irene.             | (Adriano tief in seinen Mantel verhüllt und bis zum Wahnsinn aufgeregt, tritt unter der Thür Irene entgegen.)  |
| Adriano.           | (Adriano enters hurriedly with agitation, sword in hand.)<br>(Mentre Irene fa per andarsene, entra Adriano, agitato fino al delirio e colla spada 'sguainata.) |
| Violoncelli.       |  |
| Bassi.             |  |

**Con impeto.  $\text{♩} = 96.$       *piu f***





a tempo

Recit.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Trb.

Tromb.

Viol.

Viole.

Irene.

Adr.

Vc. e B.

Ent- setz- li- cher, du wagst es  
*Presumptuous man! and thus to*  
 Ah! sciagu - ra - to nel mio

Trefflich dich noch in des Fluch-be-lad-nen Haus?  
*Oh surprise! within these walls thou still re pair'st?*  
 premi il suo-lo ma-le-det-to dal Si-gnor?

a tempo

Recit.

Recit.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Trb.

Tromb.

Viol.

Viole.

Ir.

noch, des Reinen Schwelle zu ü - ber - tre - ten? Entflieh!  
*meet! rash man, thy presence was not ex - pected! depart!*  
 cuo - re scagli ancor — no vel - lo duo - lo! ten va!

Adr.

Wahn - sin - ni - ge, noch  
*Rome III defy for*  
 Fol - le è il tuo do -

Vc. e B.

Recit.

Fl. Recit.

Ob. *ff*

Clar. *ff*

Cor. *ff*

Fag. *ff*

Trb. *ff*

Tromb. *ff*

Viol. *ff* *colla parte* *p* *ff*

Viole. *ff* *p* *ff*

Adr. *ff*

Trotz?  
thee!  
lor!

Ach, du kennst dein Ver-der-ben nicht!  
Hark! the peo - ple in arms a - rise!  
hai l'a - bis - so sotto ai pie!

Doch rett'ich dich!  
de - lay no more!  
io vò sal - var - ti!

Vc. e B.

Recit.

*ff* *ff* *ff*

Fl.

Maestoso.

Irene.

|       |                |                  |
|-------|----------------|------------------|
| Hier, | bei dem Letz - | - ten, den der   |
| Here  | I'll re - main | now! my own      |
| No,   | no, col gran - | - de e - roc Ro- |

Adr. *f.*

Flieh, komm mit mir!  
 Come fol - low me!  
 ah! vien con me!

Vc. e B.

Maestoso.

*p*

Tempo I.

Recit.

Na-medes Rö-mers ziert, ist mein A - syl.  
*virtues, my Ro-manname, will shelter me!*  
 ma-no lo vi-ver vò nel-la vir-tù;

Ihr seid Treulo-se, Schänd-li-che!  
*Thou art a treach'rous worthless man.*  
 e tu fug-gi, van-ne!

Tempo I.

Recit.

Molto passionato.  $\text{♩} = 90$ .

Fl.

Op.

Clar.

a2

Cor.

Fag.

Trb.

Tromb.

Timp.

Viol.

Viole.

Ir.

Vc. e B.

poi in F.C.

Geh, — es gibt keine Lie-be mehr!  
 Hence away, traitor stand a - - part!  
 A - - - drian — non t'a-mo piu!

Molto passionato.  $\text{♩} = 90$ .

Viol.  
Viola.

*dim.*  
*dim.*

*mf dim.*

Viol.  
Viola.

*p*  
*p*  
*p*

Adriano.

Ha, mei-ne Lie-be, ja ich fühl es, ist  
Love fondest love my heart is burn- ing, no  
Ah! fan- ciul- la non è a- mo- re ma

Vc. e B.

*p*

Ob.  
Cor. ord.  
Fag.

*p*  
*p*  
*p*

*cresc.*  
*cresc.*  
*cresc.*

Viol.  
Viola.

*p*  
*p*

*cresc.*  
*cresc.*

Adr.

Lie-be nicht, ist Ra-se- rei! I - re - - ne, I - re - - ne, sieh mich  
time, no fate could it sub- due! I - re - - ne, my love thou once re-  
e de-li- rio passi- on I - re - - ne per te di vampail

Vc. e B.

*p*  
*cresc.*

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole.

Adr.

Vc. e B.

knie - en! Du schwu - rest einst mir ew - - ge  
 turn - ing didst swear to me al - le - - giance  
 co - re! ve - di io ca - - do in gi - - noc -

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Viol.

Viole.

Adr.

Vc. e B.

I.

Treu - e, ver - sünd - - ge nicht durch Mein - - eid  
 e'er true! 'no doubt, no fear I ev - - er,  
 chio - ni, a - mo - - re a - ter - no I - re - - ne, il



Fl. *mf*

Ob. *cresc.*

Clar. *cresc.*

Cor. *p cresc.*

Fag. a 2 *p cresc.*

Tromb.

Timp. *♩* in F. C. *p cresc. p*

Viol. *p cresc.*

Viole. *p cresc.*

Adr.

Vc. e B. *p cresc. p*

dich! Wohl ken - ne ich noch mei - nen Schwur; ich  
*knew, dreams of full bliss I've fos - ter'd dear, I*  
sai, tu mi giù-ra - - sti e ti giù-rai o

Cor. vent.

Fag. *fp*

Tromb. *fp*

Timp. *sf*

Adr.

schwur, Tod und Ver-der-ben sol-le mir Losung sein, um je-des Band und je - de  
*swore for all my days to thee I would faith-ful be, a solemn vowthou madst to*  
 donna, un giu-roè sa-cro e for - te mantenerlo vò nel-la

Vc. e B. *sf*

Ob.

Clar.

Cor. *fp*

Fag. *f*

Tromb. *fp*

Timp. *f*

Viol. *f*

Viole. *mf*

Adr.

Schran-ke zu zer-trümmern! Dies war mein Schwur, ich halt ihn  
*share my life me e'er near! Thy faith, thy word wouldst thou de-*  
 vi - ta e nel-la morte! tu ve - drai s'io dis-sil

Vc. e B. *fp*

Fl. *a2* *6* *più f*

Ob. *cresc.* *a2* *6* *più f*

Clar. *cresc.* *a2* *6* *più f*

Cor. *a2* *cresc.* *a2* *6* *più f*

Fag. *cresc.* *a2* *6* *più f*

Trb. *a2* *6* *più f*

Tromb. *cresc.* *a2* *6* *più f*

Timp. *f* *6* *più f*

Viol. *cresc.* *a2* *6* *più f*

Viola. *cresc.* *a2* *6* *più f*

Adr. *a2* *6* *più f*

jetzt. Tod und Ver-der-ben, es ist  
*ny?* oh pray re-mem-ber death is  
 ver! o - - - ra la mor - - - te è in questa

Vc. e B. *cresc.* *a2* *6* *più f*



Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Trb.

Tromb.

Timp. *tr.*

Viol.

Viola.

Adr.

Vc. e B.

ver-flucht von mir und al - ler Welt; das  
 for him no hope, no friend, no place! in  
 dagli uo - mi - ni e da Dio; ed

Ob. *fp*

Clar. *fp*

Cor. *fp*

Fag. *fp*

Trb. *fp*

Tromb. *p* *f*

Timp. *p* *cresc.* *f* poi in F B

Viol. *p* *cresc.* *f*

Viole. *fp* *p* *cresc.* *f* *fp*

Adr. *fp*

Volk, es rast, kennt den Ver-rat; dies Ca - pi - tol, bald stehts nicht  
 vain on Rome he now re-lies the fi - nal day for him has  
 or la Ple-be il col-pi - rà, fra po - co e - gli mor.

Vc. e B. *p* *cresc.* *f*

Ob. *mf*

Clar. *mf*

Cor. *p*

Fag. *p*

Trb. *p*

Tromb. *p*

Viol. *p* *> p* *p*

Viole. *p* *p* *p*

Adr.

mehr; schon wird der Feu-erbrand ge-nährt, wer hier be-troffen, ist verflucht, sein Tod den  
*shone! my father's blood for vengeance cries, and with his life he shall a-tone! To Rome! Ecce*  
*ra; si presto il fo-co orrendo e rio di-vo-re-ra quest' empie mu-ra sozza o a*

Vc. *p* *> p* *> p*

B. *p* *> p* *> p*

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Trb.

Tromb.

Viol.

Viola.

Adr.

Vc.

B.

*cresc.*

*cresc.*

*p*

*a 2.*

*più cresc.*

*a 2.*

*più cresc.*

*p cresc.*

*più cresc.*

*p*

*più cresc.*

*p*

*più cresc.*

*p*

*più cresc.*

*p*

*più cresc.*

*p*

*più cresc.*

Mör - der ein Ver - dienst; in mei - ner Hand zücht selbst der Stahl; dein Bruder fällt,  
pledgd' my sa - cred word, hell die, hell die be - neath this sword, yes, I have sworn  
sil dell'im - po - stu - ra, e di mia man tes - sei la tra - ma di mia man

*p*

*più cresc.*

*p*

*più cresc.*



Fl. *piu f* *ff* *ff*

Ob. *piu f* *ff* *ff*

Clar. *piu f* *ff* *ff*

Cor. *a 2.* *piu f* *ff* *ff*

Fag. *piu f* *a 2.* *ff* *ff*

Trb. *I.* *piu f* *ff* *ff*

Tromb. *ff* *ff* *ff*

Timp. *in F. B.* *ff* *ff*

Viol. *ff* *ff* *ff*

Viole. *ff* *ff* *ff*

Adr. *ff* *ff* *ff*

Vc. e B. *ff* *ff* *ff*

er fällt durch mich!  
*that he shall fall!*  
 tem-prai la la - ma

Tod und Ver-der-ben, sieh, ist da: nun bist du  
*death's knell for him doth loud-ly call! Now I am*  
 con - tro i giorni del ru-bel! ed orseil

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Clar. *ff*

Cor. *ff*

Fag. *ff*

Trb. *ff*

Tromb. *ff*

Timp. *ff*

Viol. *ff*

Viole. *ff*

Adr. *ad lib.*

Vc.eB. *ff*

mein! *thine!* *giuro*

Sag'bin ich treu? *Say, am I true?* *è sacro e for-te*

Zu dei-nen Fü - ßen lieg ich hier! *Sieh meine here thou be-holdst me at thy feet! Trust my af-tu ve - dra - i col-la mia morte! vedrai I-*

Fl. *ff* *a2.*

Ob. *ff* *a2.*

Clar. *ff* *a2.*

Cor. *ff*

Fag. *ff*

Trb. *ff* *a2.*

Tromb. *ff*

Timp. *ff* *tr*

Viol. *ff*

Viole. *ff*

(Irene ihn abwehrend.)

Ver. De. In.

Adr. *b2*

Vc. e B. *ff*

Lie - be, sieh mei - ne Treu!  
 fec - tion, oh trust my faith!  
 re - ne sio son fe - del!

Fl. *a 2.*  
*mf*

Ob. *mf*

Clar. *mf*

Cor. *a 2.*  
*mf*

Fag. *mf*

Timp. *tr*  
*p* *tr* *p* *cresc.* *tr*

Viol. *p* *p* *cresc.*

Viole. *p* *p* *cresc.*

Ir. *b2*

Vc. e B. *p* *p* *cresc.*

ruch-ter, die Höl - - le rast in dir! Nichts hab' ich  
 ceiv-er! and thou \_\_\_\_\_ wouldst me be-friend? Thou mon-ster  
 fa-me! in te \_\_\_\_\_ in-fer-no av-vam-pa se - - i di

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Clar. *ff*

Cor. *ff* *f*

Fag. *ff* *f*

Viol. *ff*

Viole. *ff* *f*

Ir. *f*

Vc. & B. *ff* *f*

mehr mit dir ge-mein! Hier — ste-he ich, ei - ne  
 wild, thou hat - ed fiend! I — fol-low thee? thy false  
 Sa - - ta - na fi-gliuol! ma — da - te mi

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Trb.

Tromb.

Viol.

Viole.

Ir.

Vc. e B.

Rö - - me - rin, nur mei - ne Lei - - che, nur mei - ne Lei - che nennst du  
of - - fer greet? death by thy hand first, death by thy hand first will I  
scam - - pa morte e sa - rä tu - - a si sa - rä tu - a la salma

**Cor.** *p* *cresc.*  
**Fag.** *p* *cresc.*  
**Tromb.** *p* *cresc.*  
**Timp.** *p*  
**Viol.** *p* *cresc.*  
**Viola.** *p* *cresc.*  
**Ir.** *p* *cresc.*

(Man hört verworrenes anwachsendes Getümmel von außen.)  
 (A great tumult is heard.)  
 (Tumulto crescente dall' esterno.)

**Vc. e B.**  
 dein! meet! sol!  
 Adriano.  
 Sie kom - men! Ha, die Flam-me  
 They're com - ing! ah, with sword and  
 Or ec - co... ciel! s'al - za la

**Ob.**  
**Clar.** *cresc.*  
**Cor.** *pp cresc.*  
**Fag.** *pp cresc.*  
**Timp.**  
**Viol.** *cresc.*  
**Viola.** *cresc.*  
**Adr.** *cresc.*

glüht! Ent - set - zen! Wahn - sinn! Auf, I - re - ne!  
 fire be - hold them! Save thee! Come, I - re - ne!  
 vam - pa! o cie - lo! cie - lo! ah! I - re - ne!

**Vc. e B.** *cresc.*

Fl. *pp* *f più f* *ff*

Ob. *ff*

Clar. *ff*

Cor. *ff*

Fag. *ff*

Trb. I. *f* *ff*

Tromb. *ff*

Timp. *tr* *tr* *ff*

Viol. *più f* *ff*

Viole. *f* *mf*

Irene.

Vc.e B. *f* *più f*

Laß mich! Ich füh - - le Rie - - sen -  
 Trai - - tor, me leave, go hence a -  
 Di - - o! pie - ta - de oh Di - -



Fl.

Ob.

Clar.

Cor. *mf*

Fag. *mf*

Trb.

Tromb.

Viol.

Viole.

Ir.

Vc. e B.

kraft. Gott hilft mir dir zu wi-der  
 way! God's my help, fear I have no  
 o! dam - mi il cuo - - - - - re - - - - di pe -

Fl. a.2. *f*

Ob. a.2. *f*

Clar. a.2. *f*

Cor. *f*

Fag. a.2. *f*

Trb. a.2. *f*

Tromb. *f*

Viol. *f*

Viole. *f*

Ir. *f*

stehn!  
more!  
rir!

Adriano.  
*b2*

Nein, du darfst nicht ster - ben! Dein Tod trifft  
No! leave thee I'll ne - ver, I'll share thy  
No! non dei mo - ri - re, non dei mo -

V.c.e B. *f*

Fl. *a 2.*

Ob. *f*

Clar. *a 2.* *f*

Cor. *f*

Fag. *a 2.* *f*

Trb. *a 2.* *f*

Tromb. *f*

Timp. *f*

Viol. *f* *più f*

Viole. *f* *più f*

Ir.

Adr. *f*

Vc. e B. *f* *più f*

Ver-geh!  
Let go,  
Ar-re -

(Er sucht sich Irenens ge-waltsam zu bemächtigen.)

mich!  
fate!  
rir!

Komm mit, ich rei-ße dich hin-weg!  
ah come! gainstall l'Uthee de - fend!  
ah! vien! fuggiam, fuggiam di qua!

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Clar. *ff*

a 2. *ff*

Cor. *ff* gestopft

Fag. a 2. *ff* gestopft

Trb. a 2. *ff* Trb. vent. mut in D.

Tromb. *ff*

Timp. *ff* mut in D.G.

Viol. *ff*

Viole. *ff*

Ir. *f*

Vo. *f*

B. *ff*

(Sie hat mit wütender Gewalt Adriano von sich geschleudert und entflieht. Adriano ist zu Boden gesunken.)

Wahn-sin-ni-ger! Frei bin ich! (*Freeing herself from Adriano, she rushes off. Adriano se-*  
*thou faithless one! Free I'll die! mains.*)  
 sta o vi - le! li - be-ra son! (*Svin colandosi da Adriano esce correndo. Adriano anni-*  
*chilito.)*)

a 2. Cor. vent. mut. in G.  
 Cor. a 2. Cor. ord. mut. in B basso.

Viol. *dim.*  
 Viole. *dim.*  
 Vc. *dim.*  
 B. *dim.*

Viol. *più p*  
 Viole. *più p*  
 Vc. *più p*  
 B.

Viol.  
 Viole. *pp*  
 Vc. *pp*  
 B. *pp*

(Adriano rafft sich starren Blickes auf wie im Wahnsinn.)  
 (Adriano recovers himself and looks around.)  
 (Adriano, dopo una pausa, si scuote e sogguarda fiso.)

O,  
 Ah  
 Si

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Cor. vent. in G. a 2.

Cor. ord. in B basso. a 2.

Fag.

Serp.

Trb.

Trb. vent. in D.

Tromb.

Ophi.

Timp.

Timp. in D. G.

Viol.

Viola.

Adr.

Vc.

B.

(er stürzt ab)

du bist mein! Durch Flammenselbst  
 thou art mine! In life and death  
 fra le fiam-me I - re - ne.

find'ich den Weg! (*rushes off*)  
 with thee am I! (*esce precipitoso*)  
 ti se-gui-ro.

Picc.

Fl. a2.

Ob. a2.

Clar. a2.

Cor. a2.

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Ophi.

Timp. tr

Viol.

Viole.

Vc.

B.

*ff*

*a2.*

# Nº 16. Finale.

1141

(Großer Platz vor dem Capitol, welches den Hintergrund einnimmt.)  
 (The scene represents the exterior of the Capitol.)  
 (La scena rappresenta la piazza del Campidoglio.)

Molto passionato.  $\text{♩} = 120$ .

**Piccolo.**  
**Flauti.**  
**Oboi.**  
**Clarineti in B.**  
**Corni vent. in G.**  
**Corni ord. in B basso.**  
**Fagotti.**  
**Serpent.**  
**Trombe vent. in D.**  
**Trombe ord. in B.**  
**3 Tromboni.**  
**Ophicleide.**  
**Timpani in D.G.**  
**Tamburo rulante.**  
**Tamtam.**  
**Violini I.**  
**Violini II.**  
**Viole.**  
**Adriano.**  
**Rienzi, Baroncelli.**  
**Chor des Volkes**  
**Chorus of the People.**  
**Coro di Popolo**  
**Soprani I. II.**  
**Tenori.**  
**Bassi.**  
**Violoncelli e Bassi.**

(Das Volk strömt von allen Seiten in der wüthensten Aufregung dem Platze zu.)  
 (Crowds of people rush in from every side.)  
 (Masse di Popolo tumultuanti precipitano in scena.)

**unis.**  
 Molto passionato.  $\text{♩} = 120$ .



Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

a 2.

Cor. a 2.

Fag.

Serp.

a 2.

Trb. a 2.

Tromb.

Timp.

Viol.

Viola.

Chor.

Her-bei! Herbei!

Her-bei! Herbei!

Herbei! Auf,eilt zu uns! Her.

Vc.e B.

*p* *cresc.*

Ob.

Clar. *mf cresc.* *cresc.*

Cor. a 2. *mf cresc.* *cresc.*

Fag. *cresc.*

Serp. *cresc.*

Trb. a 2. *mf cresc.* *cresc.*

Tromb. *cresc.*

Timp. *tr*

Viol. 12 *6*

Viole. 12 *6*

Chor.

Auf, eilt zu uns! Zu uns! Auf, eilt zu uns! Eilt zu  
 bei! Zu uns! Auf, eilt zu uns! Her-bei!

Vc. e B. 12 *12*

Fl. a 2.

Ob. a 2.

Clar. a 2.

Cor. a 2.

Fag. a 2.

Serp.

Trb. a 2.

Tromb.

Ophi.

Timp. tr.

Tamb. rul.

Viol.

Viola.

Chor.

uns! Bringt Stei-ne her! Bringt Feu-er-brand! Bringt  
 uns! Her- bei! Auf! eilt zu uns! Her-bei, her-  
 uns! Bringt Stei-ne her! Bringt Feu-er-brand! Bringt  
 Her-bei, her-bei! Bringt Stei-ne her! Bringt Feu-er-brand!

Vc.eB. 12

Fl. a2.

Ob. a2.

Clar. a2.

Cor. a2.

Fag. a2.

Serp.

Trb. a2.

Tromb.

Ophi.

Timp. *tr*

Tamb. *tr*

Fru.

Viol.

Viole.

Chor.

Steine her! Bringt Feu-er-brand! Er ist ver-flucht, er ist ge-  
 He is ac-curs'd by veng-ing  
 Qui de-po-niam le fa-cia

bei! Auf,eilt zu uns! Her bei, her bei! E ist ver-flucht, er ist ge-  
 He is ac-curs'd by veng-ing  
 Qui de-po-niam le fa-cia

Steine her! Bringt Feu-er-brand! Er ist ver-flucht, er ist ge-  
 He is ac-curs'd by veng-ing  
 Qui de-po-niam le fa-cia

BringtSteine her! BringtFeu-er-brand! Er ist ver-flucht, er ist ge-  
 He is ac-curs'd by veng-ing  
 Qui de-po-niam le fa-cia

Vc. e B.

Picc. *tr*

Fl. *#*

Ob. a2.

Clar. a2.

Cor. a2.

Fag. a2.

Serp.

Trb. a2.

Tromb. a3.

Ophi.

Timp. *tr*

Tamb. *tr*

Viol.

Viole.

Chor:

bannt! Er ist ge-bannt! Bringt Stei - ne her und Feu - er  
 ire, by veng-ing ire! doom him to death, bring sword and  
 ter - ra de-po - niam! pie - tree ri-tor-te Lavendetta giãtal.

bannt! Er ist ge-bannt! Bringt Stei - ne her und Feu - er  
 ire, by veng-ing ire! doom him to death, bring sword and  
 ter - ra de-po - niam! pie - tree ri-tor-te Lavendetta giãtal.

Vc. e B.

Picc.

Fl. a 2.

Ob. a 2.

Clar. a 2.

Cor.

Fag. a 2.

Serp.

Trb.

Tromb.

Ophi.

Timp.

Viol.

Viola.

Chor. *mf*

brand! Er ist ver-flucht, er ist ge-bannt! Ver-  
 fire! he is ac-curs'd, by veng-ing ire! No  
 fer- - ra que-sto è il di questo è il di della sua mor - te que -

brand! Er ist ver-flucht, er ist ge-bannt! Ver-  
 fire! he is ac-curs'd, by veng-ing ire! No  
 fer- - ra que-sto è il di questo è il di della sua mor - te que -

Vc. e B.

Picc.

Fl.

Ob.

Clar. a2.

Cor. a2.

Fag.

Serp.

Trb. a2.

Tromb.

Ophi.

Timp.

Viol.

Viole.

Chor.

der - - ben tref - fe ihn und Tod! Auf! Ehrt der  
 par - - don giov'n no pi - ty murs'd ah by the  
 sto è il di del-la sua mor - te! si que - stèa

der - - ben tref - fe ihn und Tod! Auf! Ehrt der  
 par - - don giov'n no pi - ty murs'd ah by the  
 sto è il di del-la sua mor - te! si que - stèa

Vc.e.B.

Auf! Ehrt der  
 ah by the  
 si que stèa

Picc.

F1. *a2.*

Ob. *a2.*

Clar. *a2.*

*a2.*

Cor. *a2.*

Fag. *a2.*

Serp.

*a2.*

Trb. *a2.*

Tromb

Ophi.

Timb. *tr*

Viol.

Viola.

Chor.

Kir - - - - che Hoch - ge - bot!  
 Church he is ac - curs'd!  
 lui l'e - stre - mo di

Kir - - - - che Hoch - ge - bot! Bringt Steine her und Feu - er -  
 Church he is ac - curs'd! doom him to death, bring sword and  
 lui l'e - stre - mo di qui de - po - niam le - fa - cia

Kir - - - - che Hoch - - ge - bot!  
 Church he is ac - curs'd!  
 lui l'e - stre - - mo di

Vc.

B.



Picc. *tr*  
 Fl. *a2.*  
 Ob.  
 Clar. *a2.*  
 Cor. *a2.*  
 Fag. *a2.*  
 Serp.  
 Trp. *a2.*  
 Tromb.  
 Ophi.  
 Timp. *tr*  
*ff*

Tamb. rul. *tr*  
 Viol. *ff*  
 Viola *ff*  
 Chor. *ff*  
 Ten. I.  
 Ten. II.  
 Vc.  
 B. *ff*

Auf! Bringt Stei - ne her! Feu - er - brand Auf, auf! Stei - ne her! Auf, auf!  
 Ah doom him to death! sword and fire, ah, ah! sword and fire! ah, ah!  
 si que - sto è il di! de - po - niam al suol de - po - niam al suol!

brand! Bringt Stei - ne her! Stei - ne her! Auf, auf! Feu - er - brand! Auf, auf! Er ist ver -  
 fire, doom him to death! death to him! ah, ah! sword and fire! ah, ah! He is ac -  
 ter - ra de - po - niam! de - po - niam! al suol de - po - niam! al suo - la la ven -

brand! Bringt Stei - ne her! Stei - ne her! Auf, auf! Feu - er - brand! Stei - ne her! Auf, auf! Er ist ver -  
 fire, doom him to death! death to him! ah, ah! sword and fire! sword and fire! ah, ah! He is ac -  
 ter - ra de - po - niam! de - po - niam! al suol de - po - niam! de - po - niam! al suo - la la ven -

Picc. *tr* *tr*

Fl. *ff* *a.2.*

Ob. *ff*

Clar. *a.2.* *ff*

Cor. *a.2.* *ff*

Fag. *ff*

Serp. *ff*

Trb. *a.2.* *ff*

Tromb. *ff*

Ophi. *ff*

Timb. *tr* *ff*

Tamb. *tr* *tr* *ff*

Viol. *ff*

Viola. *ff*

Chor.

Auf! Er ist ge-bannt! Feu-er-brand! Auf, auf! Stei-ne her! Auf,  
 Ah he is ac-curs'd! sword and fire! ah, ah! death to him! ah,  
 si que - sto è il di! è lè-stre-mo di!

flucht, er ist ge-bannt! Er ist ge-bannt! Stei-ne her! Auf, auf! Feu-er-brand! Auf,  
 curs'd by venging ire! he is ac-curs'd! death to him! ah, ah! sword and fire! ah,  
 det-ta già l'af-fer - ra quest' è il di! quest' è il di! ah si! quest' è il di! è il

flucht, er ist ge-bannt! Er ist ge-bannt! Stei-ne her! Auf, auf! Feu-er-brand! Stei-ne her! Auf,  
 curs'd by venging ire! he is ac-curs'd! death to him! ah, ah! sword and fire! sword and fire! ah,  
 det-ta già l'af-fer - ra quest' è il di quest' è il di! ah si! quest' è il di! è lè-stre-mo

Vc. *ff*

B. *ff*

Picc. *ff*

Fl. *ff*

Ob. *ff* a2.

Clar. *ff*

Cor. a2. *ff*

Fag. *ff* a2.

Serp. *ff*

Trp. *ff*

Tromb. *ff*

Ophi. *ff*

Timp. *ff* tr

Tamb. rul. *tr*

Viol. *ff*

Viola. *ff*

Chor. *ff*

auf! Ah! Ehrt der Kir - che Hoch - ge - bot, der Kirche Hoch - ge - bot! Ver - der - ben  
 ah! Ah by the Church he is ac - curs'd, yes, by the Church ac - curs'd! No par - don  
 di que - - stè per lui il di fa - tal il di fa - tal fa - tal! su! mano alle

auf! Auf! Ehrt der Kir - che Hoch - ge - bot, der Kirche Hoch - ge - bot! Ver - der - ben  
 ah! Ah by the Church he is ac - curs'd, yes, by the Church ac - curs'd! No par - don  
 di que - - stè per lui il di fa - tal il di fa - tal fa - tal! su! mano alle

auf! Auf! Ehrt der Kir - che Hoch - ge - bot, der Kirche Hoch - ge - bot! Ver - der - ben  
 ah! Ah by the Church he is ac - curs'd, yes, by the Church ac - curs'd! No par - don  
 di que - - stè per lui il di fa - tal il di fa - tal fa - tal! su! mano alle

Vc. *ff*

B. *ff*

Picc.

Fl.

Ob. *2.*

Clari.

Cor. *2.*

Fag. *2.*

Trb. *a. 2.*

Tromb.

Ophi.

Tamb.rul.

Viol.

Viola.

Chor.

tref-fe ihn und Tod, Ver-der-ben tref-fe ihn und Tod! Auf, ehrt der Kir-che Hoch-ge - bot! Auf, ehrt der Kir-che Hoch-ge -  
 giv'n, no pi - ty nurs'd, no par-don giv'n, no pi - ty nurs'd, yes, by the Church he is ac - curs'd, yes, by the Church he is ac -  
 fa - ci mano al pu-gnal! su! mano alle fa - ci mano al pu-gnal su! mano alle fa - ci mano al pu-gnale! morte! morte! morte! morte! morte! morte!

tref-fe ihn und Tod, Ver-der-ben tref-fe ihn und Tod! Auf, ehrt der Kir-che Hoch-ge - bot! Auf, ehrt der Kir-che Hoch-ge -  
 giv'n, no pi - ty nurs'd, no par-don giv'n, no pi - ty nurs'd, yes, by the Church he is ac - curs'd, yes, by the Church he is ac -  
 fa - ci mano al pu-gnal! su! mano alle fa - ci mano al pu-gnal su! mano alle fa - ci mano al pu-gnale! morte! morte! morte! morte! morte! morte!

tref-fe ihn und Tod, Ver-der-ben tref-fe ihn und Tod! Auf, ehrt der Kir-che Hoch-ge - bot! Auf, ehrt der Kir-che Hoch-ge -  
 giv'n, no pi - ty nurs'd, no par-don giv'n, no pi - ty nurs'd, yes, by the Church he is ac - curs'd, yes, by the Church he is ac -  
 fa - ci mano al pu-gnal! su! mano alle fa - ci mano al pu-gnal su! mano alle fa - ci mano al pu-gnale! morte! morte! morte! morte! morte! morte!

Vc.

B.

Ficc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Ophi.

Timp.

Tamb.

Viol.

Viola.

Ri.

Vc.

B.

(Rienzi in voller Rüstung, doch entblößten Hauptes, erscheint mit Irene auf dem hohen Balkon des Capitols.)  
 (Rienzi clad in armour but with his head uncovered appears at a balcony of the Capitol.)  
 (Rienzi in completa armatura ma col capo scoperto appare ad un verone del Campidoglio.)

bot!  
 curs'd!  
 mor - - - - te!

Er ist's!  
 'Tis he!  
 E qui!

Seht, der Fluch - be-lad - ne  
 Let him pe - risk by our  
 ma - le - det - to ma - le -

Maestoso. Allegro.

Picc.  
Fl.  
Ob. a2  
Clar. a2  
Cor. a2  
Fag. a2  
Serp.  
Trb.  
Tromb.  
Ophi.

Timp.  
Viol.  
Viola.  
Rienzi.

Kennt — ihr mich noch?      Es for - dert  
Hear — I im - plore!      hear now your  
E — per - ché mai?      tan - ti ar -

trotzt! Auf! Stei-nigt ihn!  
hands! ah death to him!  
det - - to! si la - pi - di!

trotzt! Auf! Stei-nigt ihn!  
hands! ah death to him!  
det - - to! si la - pi - di!

Vc.  
B.

Tempo I.

Maestoso.

Fl.  
Ob.  
Clar.  
Cor.  
Fag.  
Trb.  
Tromb.  
Ophi.  
Viol.  
Viola  
Ric.

Ru - he der Tri - bun!  
Tri - bune, his last words!  
ma - ti con - tro me!

Baroncelli.

Hört ihn nicht an!  
Hear him no more!  
Non lo ascol - tiam!

Hört ihn nicht an!  
Hear him no more!  
Non lo ascol - tiam!

Hört ihn nicht an!  
Hear him no more!  
Non lo ascol - tiam!

Vc.  
B.

Tempo I.

Maestoso.

Allegro.

Fl. *a2* *ff*

Ob. *ff*

Clar. *ff*

Cor. *a2* *ff*

Fag. *ff*

Trb. vent. *ff*

Tromb. *ff*

Ophi. *ff*

Viol. *f* *p*

Viola *fp* *f* *fp*

Ri. *f* *p*

Vc. *p* *f* *p*

B. *p* *f* *p*

Ent-ar - - te-te,  
 Your eyes — unfold!  
 Ple-be - - - i!

sagt, zeigt ihr so  
 Un - wor - thy sons  
 Va - len - ti in - ver

den Römer-  
 of Sires so  
 va - len - ti in -

Allegro.



Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Trb.

Tromb.

Ophi.

Timp.

Viol.

Viole.

Ri.

stolz?  
bold!  
ver!  
Cecco.

Be - denkt wer machteuch groß und frei?  
What's then my guilt that death you ask?  
Or - su, vi tor-ni nel pensier

Bringt Stei - ne her!  
Bring sword and fire!  
Lo la - pidiam!

Auf! Steinigt ihn!  
Ah death to him!  
Uc - ci - da - si!

Auf! Steinigt ihn!  
Ah death to him!  
Uc - ci - da - si!

Vc.

B.

Cor.  
Fag.  
Trb.vent.  
Viol.  
Viole.  
Ri.

Gedenkt ihr nicht des Ju - bels mehr, mit dem ihr da - mals mich be - grüßt, als  
*To make you free has been my task! ye most un - grate - ful, then for - get the*  
*l'uo - mo che li - be - ri - vi fea, il tri - bu - no ed il guer - rier*

Vc.eB.

**Più Allegro.**

Fl.  
Ob.  
Clar.  
Fag.  
Trb.vent.  
Tromb.  
Timp.  
Viol.  
Viole.  
Ri.

Frei - heit ich und Frie - den gab?  
*sa - cred ties that bind us yet!*  
*che la pa - ce vi ren - dea!*

Um eu - ret -  
*Oh Ro - man*  
*per voi io*

Vc.eB.

**Più Allegro.**

Tempo I.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Trb.vent.

Viol.

Viole.

Ri.

Bar.

Vc.

B.

Tempo I.

wil - len fleh' ich euch, ge - denket eures Rö - - merschwur's!  
*virtues! fate of Rome! to what sad end to - day — you've come!*  
 pre-go non per me, o tra-di-to-ri del - - la fè!

Hört ihn nicht  
 Hear him no  
 Non lo u-

Musical score for Piccolo, Flute, Oboe, Clarinet, Cor Anglais, Bassoon, Trumpet, Trombone, Ophicleide, and Tambourine. The score is written in a common time signature with a key signature of one flat. The Piccolo part is marked with a 'P' and a 'P' dynamic. The Flute part is marked with a 'P' and a 'P' dynamic. The Oboe part is marked with a 'P' and a 'P' dynamic. The Clarinet part is marked with a 'P' and a 'P' dynamic. The Cor Anglais part is marked with a 'P' and a 'P' dynamic. The Bassoon part is marked with a 'P' and a 'P' dynamic. The Trumpet part is marked with a 'P' and a 'P' dynamic. The Trombone part is marked with a 'P' and a 'P' dynamic. The Ophicleide part is marked with a 'P' and a 'P' dynamic. The Tambourine part is marked with a 'P' and a 'P' dynamic.

an! Er be - zau - bert euch!  
*more!* he's be - side him - self!  
 diam ei ciam - ma - li - a!

Fangt an! Fangtan! Fangt an!  
 A - way a - way a - way!  
 Or - sü or - sü or - sü.

Fangt an! Fangtan! Fangt an!  
 A - way a - way a - way!  
 Or - sü or - sü or - sü.

Musical score for Violin, Viola, Baritone, and Violoncello/Double Bass. The Violin part is marked with a 'P' and a 'P' dynamic. The Viola part is marked with a 'P' and a 'P' dynamic. The Baritone part is marked with a 'P' and a 'P' dynamic. The Violoncello/Double Bass part is marked with a 'P' and a 'P' dynamic.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Tromb.

Ophi.

Timp.

Tamb. rul.

Viol.

Viola

Vc.

B.

Auf! Bringt Feu - er-brand! Wert  
 Ah bring sword and fire! fire!  
 In - - - cen - dio e mor - te mor -

Auf! Bringt Feu - er-brand! Bringt Feu - er-brand! Wert  
 Ah bring sword and fire! bring sword and fire! fire!  
 In - - - cen - dio e mor - te al fo - co orsu! mor -

Auf! Bringt Feu - erbrand! Bringt Feu - er-brand! Wert  
 Ah bring sword and fire! bring sword and fire! fire!  
 In - - - cen - dio e mor - te in - cen - diam! mor -

Fl. *ff*

Ob. *ff*

Clar. *ff*

Cor. a 2 *ff*

Fag. a 2 *ff*

Serp. *ff*

Trb. *ff*

Tromb. *ff*

Ophi. *ff*

Timp. *ff*

Tamb. rul. *ff*

Viol. *ff*

Viole. *ff*

(Von allen Seiten werden brennende Pechkränze geworfen.)  
 (From all sides torches are thrown into the Capitol by the people.)  
 (Da tutte le parti il popolo lancia faci incendiarite nel Campidoglio.)

|                                       |   |                |
|---------------------------------------|---|----------------|
| Feu-er in das Ca-pi - tol!            | Feu-er werft in das Ca-pi - tol!            | Feu-er         |
| <i>fire! the Ca-pi-tol to flames!</i> | <i>now set fire, set the place on fire!</i> | <i>now set</i> |
| te! al foco or su in-cen-diam!        | in-cen-diam in-cendiam or - su!             | in-cen-        |

|   |   |
|---|---|
| Feu-er in das Ca-pi - tol! Feu-erwerft              | in das Ca-pi - tol! Feu-erwerft             |
| <i>fire! the Ca-pi-tol to flames! now set fire!</i> | <i>set the place on fire, now set fire!</i> |
| te! al foco or su in-cen-diam! in-cendiam!          | in-cendiam or - su! in-cendiam!             |

Vc. e B<sub>1</sub> *ff*

Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor. a2

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Ophi.

Timp.

Tamb. rul.

Viol.

Viole.

Ri.

Furcht - ba - rer Hohn!  
 Ro - mans, forbear!  
 O — mio do - lor!

Wie! Ist dies Rom?  
 What is this Rome?  
 ah triste I - ta - lia

werft in das Ca - pi - tol!  
 fire, set the place on fire!  
 diam, in-cendiam or - sù!

Werft Feu - - er in das Ca - pi - tol!  
 set fire! — the Ca - pi - tol to flames!  
 al fo - - co in-cendiam or - sù!

Werft Feu - - er in das Ca - pi -  
 Set fire! — fire! set the place on  
 al fo - - co in-cendiam or -

in das Ca - pi - tol!  
 set the place on fire!  
 in-cendiam or - sù!

Werft Feu - - er in das Ca - pi - tol!  
 set fire! — the Ca - pi - tol to flames!  
 al fo - - co in-cendiam or - sù!

Werft Feu - - er in das Ca - pi -  
 Set fire! — fire! set the place on  
 al fo - - co in-cendiam or -

Vc.

B.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor. a2

Fag.

Serp.

Trb. a2

Tromb.

Ophi.

Timp.

Tamb. rul.

*fp* Viol.

*fp* Viol.

*fp* Ri.

*cresc.*

*cresc.*

*cresc.*

E - - len-de, glaubt ihr mich zu ver-nich - ten? So  
 Hear, — Romans!  
 o — patria

tol!  
 fire!  
 sù!

tol!  
 fire!  
 sù!

Vc. e B.

*cresc.*



Ob.  
 Clar.  
 Fag.  
 Trb.vent.  
 Tromb.  
 Timp.  
 Viol. *trem.*  
 Viole. *trem.*  
 Ri.

hö - ret nun mein letz - tes Wort: so lang — die sie - ben Hü - gel

VceB.

Ob.  
 Clar.  
 Fag.  
 Trb.vent. *a 2*  
 Tromb.  
 Ophi.  
 Viol.  
 Viole.  
 Ri.

Roma's stehn, so lang — die ew' - ge Stadt nicht wird ver - gehn,

Vc.e B.



Picc. *assai marcato*

Fl. *assai marcato*

Ob. *assai marcato*

Clar. *assai marcato*

Cor. *assai marcato*

Fag. *assai marcato*

Serp. *assai marcato*

Trb. *assai marcato*

Trom. *assai marcato*

Ophi. *assai marcato*

Timp. *assai marcato*

Tamb. *assai marcato*

Viol. *assai marcato*

Viole. *assai marcato*

(Das Capitol steht in vollem Brande man erblickt Rienzi und Irene, sich umschlungen haltend von Flam-  
 (The Conflagration devours the Capitol. Rienzi and Irene embracing are seen through the balcony. The  
 (L'incendio divora il Campidoglio si vede Rienzi ad Irene abbracciato in mezzo alle fiamme attraverso

Ehrt der Kir - che Hoch - ge - bot!  
 By the Church he was ac - curs'd!  
 mor - te a Rien - zi dan - na - zion!

Ehrt der Kir - che Hoch - ge - bot!  
 By the Church he was ac - curs'd!  
 mor - te a Rien - zi dan - na - zion!

Vc. e B.

Picc.  $\text{a}2$

Fl.  $\text{a}2$

Ob.  $\text{a}2$

Clar.  $\text{a}2$

Cor.  $\text{a}2$

Fag.  $\text{a}2$

Serp.

Trb.  $\text{a}2$

Tromb.  $\text{a}2$

Ophi.  $\text{a}2$

Timp.

Tamb.  $\text{a}2$  rül.

Viol.

Viole.

men umgeben, auf dem Balkon; das Volk wirft mit Steinen nach ihnen.)

*people stone them.)*

un verone. Il popolo scaglia a loro delle pietre.)

Ver - der - ben tref - fe ihn und  
 No par - don giv'n, no pi - ty  
 a Rien - zi mor - tee di - stru -

Ver - der - ben tref - fe ihn und  
 No par - don giv'n, no pi - ty  
 a Rien - zi mor - tee di - stru -

Vc. e B.

Picc.  $\Delta$   
 Fl.  $a_2$   
 Ob.  $a_2$   
 Clar.  $2_2$   
 Cor.  $\Delta$   
 Fag.  $\Delta$   
 Serp.  $\Delta$   
 Trb.  $ff$   
 Trpmb.  $\Delta$   
 Ophi.  $\Delta$   
 Timp.  $ff$   
 Tamb. *cul.*  
 Viol.  $ff$   
 Viole.  $ff$   
 Vc. e B.  $ff$

Tod! \_\_\_\_\_ Auf!  
 nurs'd! \_\_\_\_\_ ah!  
 zion \_\_\_\_\_ ah!

Tod! \_\_\_\_\_ Auf!  
 nurs'd! \_\_\_\_\_ ah!  
 zion \_\_\_\_\_ ah!

Picc.  $\text{b}^{\flat}$

Fl.  $\text{a}^{\flat} \text{b}^{\flat}$

Ob.  $\text{a}^{\flat} \text{b}^{\flat}$

Cl.  $\text{a}^{\flat} \text{b}^{\flat}$

Cor.  $\text{a}^{\flat} \text{b}^{\flat}$

Fag.  $\text{a}^{\flat} \text{b}^{\flat}$

Serp.  $\text{a}^{\flat} \text{b}^{\flat}$

Trb.  $\text{a}^{\flat} \text{b}^{\flat}$

Tromb.  $\text{a}^{\flat} \text{b}^{\flat}$

Ophi.  $\text{a}^{\flat} \text{b}^{\flat}$

Timp.  $\text{a}^{\flat} \text{b}^{\flat}$

Tamb.  $\text{a}^{\flat} \text{b}^{\flat}$  *rul.*

Viol.  $\text{a}^{\flat} \text{b}^{\flat}$

Viola  $\text{a}^{\flat} \text{b}^{\flat}$

Vc. e B.  $\text{a}^{\flat} \text{b}^{\flat}$

Ehrt der Kir - che Hoch - ge - bot!  
*By the Church, he was ac - curs'd!*  
 mor - tea Rien - zie dan - na - zion!

Ehrt der Kir - che Hoch - ge - bot!  
*By the Church, he was ac - curs'd!*  
 mor - tea Rien - zie dan - na - zion!

Picc.  $\text{p}$

Fl.  $\text{a}2$

Ob.  $\text{a}2$

Clar.  $\text{a}2$

Cor.  $\text{a}2$

Fag.  $\text{a}2$

Serp.  $\text{a}2$

Trb.  $\text{a}2$

Trom.  $\text{a}2$

Ophi.  $\text{a}2$

Timp.  $\text{a}2$

Tamb.  $\text{a}2$

Viol.  $\text{a}2$

Viola.  $\text{a}2$

(Adriano erreicht atemlos die Bühne an der Spitze der zurückkehrenden Nobili, welche teils zu Pferde, teils zu Fuß einen heftigen Angriff auf das Volk ausführen.)  
 (Adriano enters in great emotion, leading the nobles.)  
 (Adriano ansante entra in scena alla testa dei Nobili.)

Auf! Ehrt der Kir - che, der Kir - che Hoch - ge -  
 ah! by the Church ah, by Church, he was ac -  
 si mor - te mor - te a Rien - zie dan - na -

Auf! Ehrt der Kir - che, der Kir - che Hoch - ge -  
 ah! by the Church ah, by Church, he was ac -  
 si mor - te mor - te a Rien - zie dan - na -

Vc. e B.

Picc. *A*

Fl. *A*

Ob. *A*

Clar. *A*

Cor. *A* a2

Fag. *A*

Serp. *A*

Trb. *B* a2

Tromb. *A*

Ophi. *A*

Timp. *t*

Tamb. *t* *rul.*

Viol. *ff*

Viole. *ff*

*ff* Adriano. *ff* (Irene erblickend.)

I - re - ne! I - re - - - ne! Auf, durch die Flammen!  
 I - re - ne! I - re - - - ne! with thee for ev - er!  
 I - re - ne! I - re - - - ne! io cor - ro a - te!

bot!  
 curs'd!  
 zion!

bot!  
 curs'd!  
 zion!

Vc. e B. *ff*



Picc.

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Fag.

Serp.

Trb.

Tromb.

Ophi.

Timp.

Tamb. rul.

Tamtam.

Viol.

Vc. e B.

fff

Ah!  
Ah!  
Ah!

fff

(Als Adriano dem Capitol zueilt stürzt der Turm wo Rienzi und Irene sich befinden, mit einem furchtbaren Krach zusammen, so daß er zugleich Adriano mit Rienzi und Irene begräbt.)  
(The Capitol falls with a great crash, burying Adriano, Irene and Rienzi in the ruins. The Nobles attack the people and fight.)  
(Il Campidoglio precipita e dirocca con orribile fracasso e seppellisce Adriano, Irene e Rienzi sotto le rovine: I Nobili si slanciano sul popolo.)

Adr.

Picc.  
Fl. a2  
Ob.  
Clar.  
Cor. a2  
Fag.  
Serp.  
Trb. a2  
Tromb.  
Ophi.  
Timp. tr  
Tamb. rul.  
Viol.  
Viola.  
Vc.  
B.

This musical score page, numbered 1183, features 17 staves of music. The instruments are arranged from top to bottom: Piccolo (Picc.), Flute (Fl. a2), Oboe (Ob.), Clarinet (Clar.), Cor Anglais (Cor. a2), Bassoon (Fag.), Serpente (Serp.), Trumpet (Trb. a2), Trombone (Tromb.), Ophicleide (Ophi.), Timpani (Timp. tr), Tambourine (Tamb. rul.), Violin (Viol.), Viola (Viola.), Violoncello (Vc.), and Bass (B.). The woodwind and brass parts are primarily composed of sustained notes with long, sweeping slurs. The string section (Violin, Viola, Violoncello, and Bass) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The percussion parts (Timpani and Tambourine) provide a steady, rhythmic pulse with repeated 'tr' and 'rul.' markings. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4.

Picc.  
Fl. a.2  
Ob.  
Clar. a.2  
Cor. a.2  
Fag.  
Serp.  
Trb.  
Tromb.  
Ophi.  
Timp.  
Tamb. trul.  
Viol.  
Viole.  
Vc.  
B.

The image shows a page of a musical score for an orchestra. The score is arranged in a system of staves. At the top, there are woodwind parts: Piccolo (Picc.), Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Clar.), Cor Anglais (Cor. a.2), Bassoon (Fag.), Serpentine (Serp.), Trumpet (Trb.), Trombone (Tromb.), and Ophicleide (Ophi.). Below these are the percussion parts: Timpani (Timp.) and Tam-tam (Tamb. trul.). At the bottom are the string parts: Violin (Viol.), Viola (Viole.), Violoncello (Vc.), and Bass (B.). The music is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The woodwinds and strings play sustained notes, while the percussion parts play rhythmic patterns. The score is divided into measures by vertical bar lines.

Ende der Oper  
End of the Opera  
Fine dell' Opera